



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.PP/C.1/2005/2  
9 March 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся  
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ**

1. Седьмое совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось 16-18 февраля 2005 года в Женеве. На нем присутствовали все его члены. В работе совещания в качестве наблюдателей участвовали представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и неправительственной организации (НПО) "Справедливость на Земле".
2. Совещание открыл Председатель г-н Вейт Костер.

**I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.PP/C.1/2005/1.

## **II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА**

4. Секретариат проинформировал Комитет об обсуждениях по вопросам соблюдения, состоявшихся в ходе четвертого совещания Рабочей группы Сторон (ЕСЕ/МР.РР/ВГ.1/2005/2, пункты 34-38). Комитет принял к сведению эту информацию.

5. Секретариат также проинформировал Комитет о процессе разработки механизма соблюдения в рамках Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ). Секретариат занимался подготовкой документа по возможным вариантам механизма соблюдения, который будет представлен на втором совещании Рабочей группы по РВПЗ в апреле 2005 года.

## **III. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ**

6. Секретариат проинформировал Комитет о том, что было проведено обновление подборки материалов, касающихся методов работы Комитета, с целью отражения итогов его предыдущего совещания и что эти материалы были размещены на его вебсайте.

## **IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН**

7. Комитет окончательно доработал и утвердил свои выводы и рекомендации по тем аспектам полученного от правительства Румынии представления, касающегося соблюдения правительством Украины своих обязательств по пункту 2 е) статьи 6 Конвенции (АССС/С/2004/01), которые он решил рассмотреть. Подготовленный общий документ по этому представлению и по сообщению АССС/С/2004/03 издан в качестве добавления 3 к настоящему докладу.

## **V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

8. Секретариат проинформировал Комитет о том, что каких-либо представлений Сторон, касающихся проблем их собственного соблюдения обязательств, не поступало.

## **VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА**

9. Секретариат не направлял никаких обращений.

## VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

10. Комитет окончательно доработал и утвердил свои выводы и рекомендации в отношении сообщений АССС/С/2004/01, АССС/С/2004/02, АССС/С/2004/03, АССС/С/2004/04 и АССС/С/2004/05 и представления АССС/С/2004/01. При этом он учел замечания, представленные затрагиваемыми Сторонами и авторами сообщений, как того требует пункт 34 приложения к решению I/7, в соответствии с процедурой, которую он согласовал на своем предыдущем совещании (MP.PP/C.1/2004/8, пункт 36). Если в ходе окончательной доработки настоящего доклада в соответствии с пунктом 25 ниже будут выявлены какие-либо существенные несоответствия в полном наборе документации, то они будут урегулированы на основе консультаций со всеми членами Комитета с использованием электронных средств. Выводы и рекомендации Комитета содержатся в добавлениях к настоящему докладу. Комитет поручил секретариату сделать их общедоступными и обеспечить их распространение среди затрагиваемых Сторон и авторов сообщений в кратчайшие возможные сроки.

11. С предыдущего совещания осталось нерассмотренным одно сообщение (АССС/С/2004/10). Было получено одно новое сообщение от общественности. Оно было представлено бельгийской неправительственной организацией "Бонд Бетер Леефмилъеу Влаандерен ВЗВ" и касалось соблюдения Бельгией статьи 9 в комплексе с пунктом 5 статьи 2 Конвенции. В сообщении утверждалось, в частности, что бельгийское прецедентное право и законодательство не обеспечивают широкого доступа к правосудию, особенно для НПО, отстаивающих общественные интересы, и был приведен ряд примеров в порядке обоснования этого утверждения. Сообщению был присвоен условный номер АССС/С/2005/11.

12. Комитет принял к сведению, что в соответствии с его процедурами перед началом совещания сообщения были распределены между кураторами следующим образом:

АССС/С/2004/10: г-жа Ева Крузикова;

АССС/С/2005/11: г-н Лоран Мермэ.

13. Комитет обсудил каждое из этих сообщений, рассмотрев при этом следующие вопросы:

- достоверны ли данные, содержащиеся в информационном документе, или же в них следует внести изменения;

- отвечает ли сообщение после его предварительного изучения критерию приемлемости; и
- какие вопросы следует поставить перед затронутой сообщением Стороной.

14. Комитет в предварительном порядке решил, что сообщение АССС/С/2005/11 является приемлемым, но пока не составил никаких заключений по затронутым в нем вопросам существа. Комитет согласовал также ряд вопросов, которые надлежит поставить перед затрагиваемой Стороной, препровождая ей это сообщение.

15. Комитет решил, что сообщение АССС/С/2004/10 является неприемлемым, поскольку оно, по всей видимости, не имеет отношения к процедурам и обязанностям, регламентируемым Орхусской конвенцией, а скорее касается существенных экологических проблем. Единственным положением, которое может иметь некоторое отношение в этой связи, является пункт 3 статьи 9 Конвенции, однако Комитет решил, что сообщение не связано с отказом в доступе к административным или судебным процедурам, а скорее отражает неудовлетворение их исходом. Поскольку это не первый случай, когда автор сообщения обращается в Комитет по причине неудовлетворенности судебными решениями, Комитет решил, что было бы целесообразно включить в информационный бюллетень о сообщениях некоторые примеры случаев, которые не были бы приемлемыми.

16. Что касается сообщений АССС/С/2004/06 и АССС/С/2004/08, которые были получены перед пятым совещанием, то от затрагиваемых Сторон пока не было получено никаких ответов. Крайними сроками представления ответов были установлены соответственно 22 марта 2005 года и 20 марта 2005 года. В связи с этим Комитет решил не проводить обсуждения по существу этих сообщений до своего следующего совещания. Вместе с тем он решил, что вопросы существа этих сообщений будут рассмотрены на следующем совещании, и просил секретариат уведомить затрагиваемые Стороны и авторов сообщений об этом, а также об их праве участвовать в обсуждении в соответствии с главой IX приложения к решению I/7.

#### **VIII. ПРОЧАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ КОМИТЕТОМ В ОТНОШЕНИИ ВОЗМОЖНЫХ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

17. Комитет не получил никакой дополнительной информации, относящейся к возможным случаям несоблюдения.

## **IX. ПОРЯДОК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ**

18. Комитет не имел времени для обсуждения каких-либо новых аспектов порядка своего функционирования.

## **X. ОБЗОР СОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ОТЧЕТНОСТИ**

19. Секретариат проинформировал Комитет о положении дел в связи с представлением и обработкой национальных докладов по осуществлению, т.е. о том, какие страны представили доклады и когда, насколько доклады отвечают различным формальным требованиям, о качестве информации, представленной в докладах, и о ходе подготовки сводного доклада. Перед началом совещания среди различных членов Комитета были распространены отдельные доклады, но ни один из членов не получил всех поступивших докладов. Комитет обсудил вопрос о том, насколько были выполнены формальные требования решения I/8, и решил отразить свои выводы и рекомендации в своем докладе Совещанию Сторон.

20. Консультант при секретариате г-жа Татьяна Захарченко представила первый проект сводного доклада. Комитет высоко оценил структуру и содержание этого доклада. Он обсудил также вопрос о том, в какой степени в его собственном докладе Совещанию Сторон будет использована информация из национальных докладов по осуществлению и из сводного доклада. Помимо рассмотрения соблюдения требований по представлению отчетности, он решил затронуть некоторые общие вопросы соблюдения и осуществления, вытекающие из сводного доклада, и в частности вопросы, подкрепленные информацией, собранной Комитетом в ходе его работы.

## **XI. ПОДГОТОВКА ДОКЛАДА КОМИТЕТА СОВЕЩАНИЮ СТОРОН**

21. Комитет обсудил свой доклад Совещанию Сторон на основе проекта элементов, подготовленного секретариатом. Он решил построить свой доклад более или менее в соответствии с тем планом, который был подготовлен на его втором совещании (MP.PP/C.1/2003/4, приложение). Доклад будет охватывать:

- a) некоторые основные аспекты порядка его функционирования;
- b) положение в связи с представлениями, сообщениями и обращениями, включая его основные выводы и рекомендации;

c) его заключения и рекомендации в отношении некоторых общих вопросов, связанных с соблюдением и осуществлением положений Конвенции;

d) его выводы, заключения и рекомендации, составленные на основе рассмотрения соблюдения требований по представлению отчетности.

22. Затем Комитет утвердил доклад при том понимании, что секретариат в сотрудничестве с Председателем внесут в него редакционные изменения.

## **ХII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ**

23. Комитет подтвердил, что он проведет свое восьмое совещание 22-24 мая 2005 года в Алма-Ате параллельно с пятым совещанием Рабочей группы Сторон.

24. Совещание начнет работу во второй половине дня 22 мая 2005 года. Девятое совещание Комитета в предварительном порядке запланировано провести 14-16 сентября 2005 года в Женеве.

## **ХIII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

25. Комитет утвердил проект доклада о работе совещания, подготовленный Председателем и секретариатом, и просил секретариат окончательно доработать его в сотрудничестве с Председателем. Затем Председатель объявил совещание закрытым.

-----